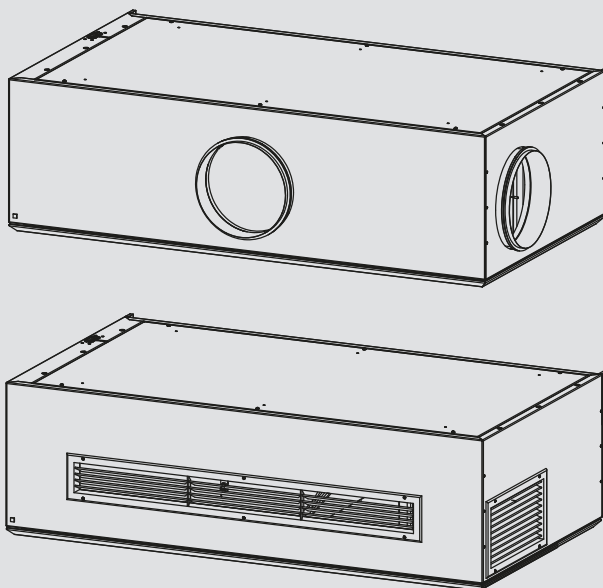


INSTALLATION INSTALACE INŠTALÁCIA INSTALACJA TELEPÍTÉS 安装

Dezentrales Lüftungsgerät mit Wärmerückgewinnung | Decentralised ventilation unit with heat recovery | Decentrální ventilační zařízení s rekuperací tepla | Decentrálny vetrací prístroj s rekuperáciou tepla | Decentralne urządzenia wentylacyjne z odzyskiem ciepła | Hővisszanyeréssel működő decentralizált szellőzőberendezés | 带热回收装置的分散式新风装置

- » VRL-C 300 G Premium
- » VRL-C 300 G Trend
- » VRL-C 625 G Premium
- » VRL-C 625 G Trend
- » VRL-C 870 G Premium
- » VRL-C 870 G Trend
- » VRL-C 300 D Premium
- » VRL-C 300 D Trend
- » VRL-C 625 D Premium
- » VRL-C 625 D Trend
- » VRL-C 870 D Premium
- » VRL-C 870 D Trend



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

INSTALACE

1.	Všeobecné pokyny	39
1.1	Související dokumentace	39
2.	Zabezpečení	39
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	39
2.2	Předpisy, normy a ustanovení	39
2.3	Kontrolní symbol	39
2.4	Provoz přístroje v budovách se spalovacím zařízením.	39
3.	Popis zařízení	40
3.1	Rozsah dodávky	40
3.2	Potřebné příslušenství	40
3.3	Další příslušenství	40
4.	Příprava	40
4.1	Přeprava	40
4.2	Ukládání	40
4.3	Místo montáže	40
4.4	Minimální vzdálenosti	41
4.5	Příprava montáže	41
5.	Montáž	41
5.1	Určení montážní polohy	41
5.2	Vyvrtní otvorů pro venkovní a odvětrávaný vzduch	41
5.3	Montáž přístroje	42
5.4	Hadice k odvodu kondenzátu	43
5.5	Rozvody vzduchu	44
5.6	Venkovní kryt	44
5.7	Volitelné: Snímač CO ₂ nebo VOC	44
5.8	Volitelné: Detektor pohybu	44
5.9	Montáž obslužného dílu	44
5.10	Připojení elektrického napájení	45
6.	Uvedení do provozu	46
6.1	První uvedení do provozu	46
6.2	Opětovné uvedení do provozu	46
7.	Uvedení zařízení mimo provoz	46
8.	Údržba	46
8.1	Čištění tepelného výměníku a vany na kondenzát	46
8.2	Odvod kondenzátu	47
8.3	Rozvody vzduchu	47
9.	Likvidace	47
10.	Technické údaje	48
10.1	Rozměry a přípojky	48
10.2	Schéma elektrického zapojení pro externí přípojky	52
10.3	Tabulka údajů	53

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.
- Přístroj není určený k venkovní instalaci.
- Dodržujte minimální vzdálenosti. Viz kapitola „Příprava / Místo montáže“.
- Přístroj upevněte podle popisu v kapitole „Montáž“.
- Přístroj se dodává s přívodním síťovým kabelem se zástrčkou s ochranným kontaktem. Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od elektrické sítě na všech pólech se vzdušnou izolační vzdáleností nejméně 3 mm.
- Dodržte potřebné jištění pro přístroj (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze odborník s oprávněním výrobce.
- Pokud jde o přívodní kabel a přípojky a spojovací kabely k externím řídicím a regulačním zařízením, věnujte pozornost kapitole „Připojení elektrického napájení“ a schématu elektrického zapojení v kapitole „Technické údaje“.

INSTALACE

1. Všeobecné pokyny

Tento návod je určen autorizovanému servisu.



Upozornění

Tento návod platí pouze pro instalaci, uvedení do provozu a provoz jednotlivého přístroje s omezeným sortimentem příslušenství.



Upozornění

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Související dokumentace

Obsluha VRL-C 300-870

Uvedení do provozu VRL-C 300-870

Další dokumenty k tomuto výrobku najdete na naší webové stránce www.stiebel-eltron.com.

2. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

Instalatér nese při instalaci a uvádění do provozu odpovědnost za dodržení platných předpisů.

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a provozní bezpečnost lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

2.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.



VÝSTRAHA úraz

S ohledem na požárně technické předpisy pro instalaci ventilačního zařízení respektujte právní ustanovení a předpisy platné v dané zemi. V Německu je to zejména směrnice o stavebním dozoru týkající se požárně technických požadavků na ventilační zařízení v platném znění.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

2.4 Provoz přístroje v budovách se spalovacím zařízením.

Níže používaný pojem spalovací zařízení zahrnuje např. kachlová kamna, krby a přístroje se spalováním plynu.



VÝSTRAHA úraz

Ventilační zařízení mohou vytvářet podtlak v obytné jednotce. Pokud je v provozu zároveň i spalovací zařízení, spaliny se mohou dostat do místnosti se spalovacím zařízením. Proto je nutné při současném provozu ventilačního zařízení a spalovacího zařízení dbát na několik věcí.

Projektování, instalace a provoz ventilačního zařízení a spalovacích zařízení musí probíhat v souladu s národními a regionálními předpisy a ustanoveními.

2.4.1 Projektování bezpečnostních opatření

Projektant stanoví s příslušnými úřady, která bezpečnostní opatření jsou nezbytná pro současný provoz ventilačního zařízení a spalovacího zařízení.

Střídavý provoz

Střídavý provoz znamená, že při uvedení spalovacího zařízení do provozu dojde k vypnutí bytové ventilace nebo nemůže dojít k jejímu spuštění. Vzájemný provoz musí být zajištěn vhodnými opatřeními, např. automaticky vynuceným vypnutím ventilačního zařízení.

Společný provoz

Ke společnému provozu spalovacího zařízení a bytového ventilačního zařízení doporučujeme výběr spalovacího zařízení nezávislého na vzduchu v místnosti s certifikací spotřebiče paliv v provedení C.

Je-li spalovací zařízení závislé na vzduchu v místnosti provozováno v obytné jednotce současně s ventilačním zařízením, nesmějí se do místnosti v důsledku možného podtlaku dostat žádné spaliny.

Ventilační zařízení se smí provozovat pouze v kombinaci se spalovacími zařízeními, která jsou vnitřně bezpečná. Tato spalovací zařízení mají např. přerušovač tahu nebo hlídač spalin a jsou schválena pro společný provoz s ventilačními zařízeními. Alternativně lze pro kontrolu provozu spalovacího zařízení připojit externí, odzkoušené bezpečnostní zařízení. Lze například instalovat kontrolu diferenčního tlaku, která sleduje tah komína a v případě poruchy vypne ventilační zařízení.

Zařízení ke kontrole rozdílu tlaků musí splňovat následující požadavky:

- Kontrola rozdílu tlaků mezi napojením kouřovodu do komína a instalační místností spalovacího zařízení
- Možnost úpravy hodnoty vypnutí podle rozdílu tlaků na minimální potřebný tah spalovacího zařízení
- Beznapěťový kontakt pro vypnutí funkce ventilace
- Možnost připojení měření teploty tak, aby byla kontrola rozdílu tlaků aktivována pouze za provozu spalovacího zařízení, aby nedocházelo k nesprávnému vypínání následkem okolních vlivů



Upozornění

Tlakové diferenční spínače, které používají jako kritérium aktivace rozdíl tlaků mezi venkovním vzduchem a vzduchem v instalační místnosti spalovacího zařízení, nejsou vhodné.



Upozornění

Pro provoz každého spalovacího zařízení doporučujeme instalovat detektor oxidu uhelnatého podle normy EN 50291 a pravidelně ho udržovat.

2.4.2 Uvedení do provozu

Při uvádění ventilačního zařízení do provozu je třeba zkontrolovat a zdokumentovat v protokolu pro uvedení do provozu, že do obytné jednotky nevstupují spaliny v množství ohrožujícím zdraví.

Uvedení do provozu v Německu

Přejímku provede příslušný komíník.

Uvedení do provozu mimo Německo

Přejímku musí provést odborník. V případě pochybností je nutné do přejímky zapojit nezávislého znalce.

2.4.3 Údržba

Je předepsána pravidelná údržba spalovacích zařízení. Údržba zahrnuje kontrolu spalinové cesty, volných průřezů potrubí a bezpečnostních zařízení. Věcně příslušný odborník musí prokázat, že je přiváděno dostatečné množství spalovacího vzduchu.

3. Popis zařízení

3.1 Rozsah dodávky

- Ventilační zařízení se zástrčkou s ochranným kontaktem
- Návod k instalaci
- Návod pro uvedení do provozu
- návod k obsluze

3.2 Potřebné příslušenství

- Kabelový, nástěnný obsluhový díl se skříní na zed' a 15 m modulárním řídicím vodičem
- Systém profilové lišty C nebo Z

3.3 Další příslušenství

- Rám pro stěnové ukončení
- Snímač CO₂
- Snímač VOC
- Detektor pohybu
- Venkovní kryty

Dodat můžeme ventilační potrubí, ventily pro odvod a přívod vzduchu a podobné příslušenství.

4. Příprava

4.1 Přeprava



Věcné škody

Podle možnosti dopravte přístroj v originálním obalu až na místo instalace.

V případě, že se přístroj přepravuje bez obalu a palety, může se kryt přístroje poškodit.

Ujistěte se, že do vnějšího pláště přístroje neproniknou žádné předměty.

Přístroj umístěte tak, aby odolával otřesům.



Věcné škody

Přípojky vzduchu se nesmí používat jako rukojeť pro přenášení přístroje.

4.2 Uskladnění



Věcné škody

Přístroj neskladujte na prašném místě.

4.3 Místo montáže



Věcné škody

Přístroj není určený k venkovní instalaci.



Věcné škody

► Zkontrolujte, zda strop unese hmotnost přístroje.



Věcné škody

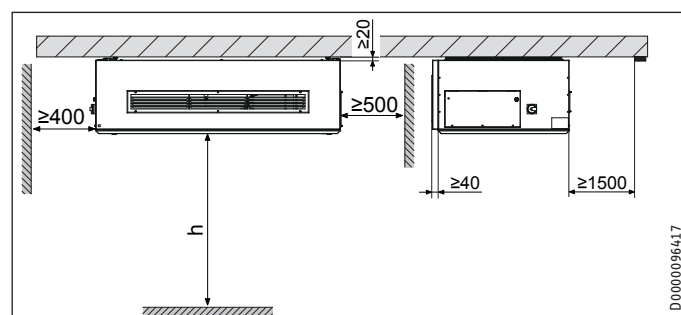
Instalační místnost musí být chráněna před mrazem.

Dodržujte následující podmínky:

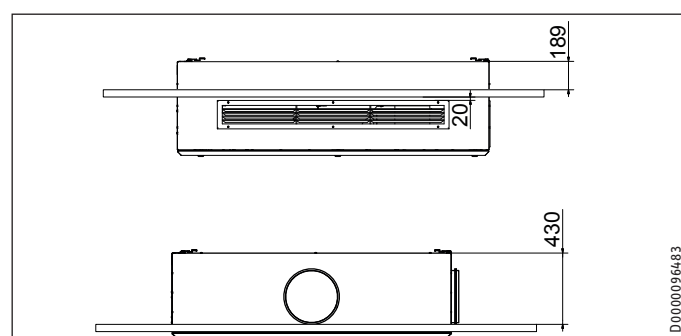
- Přístroj namontujte vodorovně.
- Aby se předešlo tepelným ztrátám, instalujte přístroj v blízkosti potrubí, které prochází tepelně izolovaným pláštěm budovy.
- Před instalací dokončete všechny stavební práce na místě instalace, protože po připojení potrubí již nelze ventilační zařízení přemísťovat.
- Zohledněte minimální vzdálenosti před přístrojem, po jeho stranách a pod ním. Skříňka elektrické svorkovnice na přístroji musí být přístupná. Zohledněte úhel výkyvu otevřeného víka přístroje.
- Přístroj není vhodný k připevnění nebo uchycení dalších předmětů.
- V případě varianty přístroje s mřížkou pro přívod vzduchu zkontrolujte, zda před mřížkou pro přívod vzduchu nejsou žádné překážky proudění.
- Jsou-li zvýšené požadavky na zvukovou izolaci, přístroj pomocí vhodného upevňovacího materiálu oddělte od stěny a stropu.
- Izolujte potrubí venkovního a odvětrávaného vzduchu parotěsně. Nesprávná izolace může vést k tvorbě kondenzátu, poškození stavby a energetickým ztrátám.

- Aby se předešlo tvorbě kondenzátu a zvýšenému přenosu zvuku, použijte upevňovací manžety s izolační vložkou.
- U průchodků střechou se ujistěte, že žádný kondenzát nemůže proniknout zvnějšku nebo stát ve střešní krytině. Dodržujte místní pokyny pro instalaci k zatížení sněhem a deštěm.
- V zájmu provozní bezpečnosti používejte námi nabízené venkovní kryty.

4.4 Minimální vzdálenosti



	h
VRL-C 300 ...	Úhel výkyvu víka +30 mm
VRL-C 625 ..., VRL-C 870 ...	Úhel výkyvu víka +30 mm



Přístroj s mřížkou: Podhled musí být nad mřížkou.

Přístroj s připojením kanálu: Podhled musí být pod přípojkami pro odváděný a přiváděný vzduch.

4.5 Příprava montáže

- Naplánujte vedení kabelů.
- Připravte trubku odvodu kondenzátu.
- Připravte místo montáže obslužného dílu. Dodržujte maximální délku kabelu.

5. Montáž



VÝSTRAHA elektrický proud
Přístroj neinstalujte, pokud je poškozený a hrozí nebezpečí dotyku částí pod napětím.
► Zkontrolujte přístroj z hlediska vnějších poškození.



Věcné škody
► Zkontrolujte, zda strop unese hmotnost přístroje. Dodržujte maximální zatížení na jeden upevňovací bod.



Věcné škody
► Přístroj se smí montovat pouze vodorovně, aby vznikající kondenzát mohl odtékat do odvodu kondenzátu.



Upozornění
Před zavěšením stropních panelů podhledu namontujte přístroj.



Upozornění
► Při umísťování přístroje dbejte na dostatečný volný prostor pro montáž potrubí přiváděného a odváděného vzduchu (viz kapitola „Příprava / Místo montáže / Minimální vzdálenosti“).

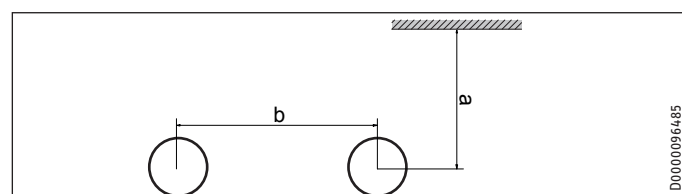
5.1 Určení montážní polohy

- Systém montáže zvolte v závislosti na situaci při montáži. Vzdálenost mezi stropem a přístrojem s profilovými lištami Z činí 20 mm.

Průchodky vnějších zdí

Přívod venkovního vzduchu instalujte v budově na místě, kde lze počítat s minimálním znečištěním (prach, saze, zápach, výfukové plyny, odvětrávaný vzduch).

5.2 Vytváření otvorů pro venkovní a odvětrávaný vzduch

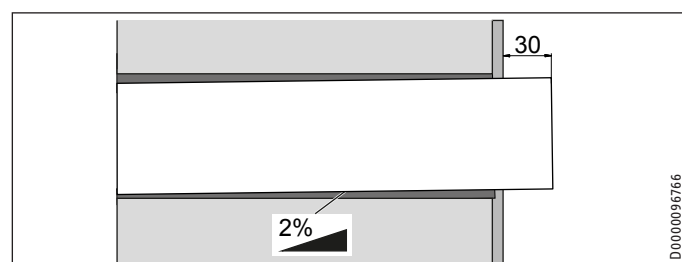


Systém profilové lišty Z:

Přístroj	a	b	Otvor Ø
VRL-C 300 ...	224	830	280
VRL-C 625 ..., VRL-C 870 ...	283	1195	400

Systém profilové lišty C:

Přístroj	b	Otvor Ø
VRL-C 300 ...	830	280
VRL-C 625 ..., VRL-C 870 ...	1195	400



INSTALACE Montáž



Věcné škody

Průchodky do stěny montujte s lehkým spádem směrem ven. Spád směrem dovnitř může způsobit poškození budovy vlhkostí. Není-li přístroj napojen přímo na vnější stěnu, je spád nutný také pro potrubí mezi přístrojem a vnější stěnou.

- Vyrvejte otvory.
- Trubky namontujte jako průchodky stěnou.

Aby kondenzát mohl odkapávat na vnější straně a nepronikal do stěny, trubky musí být zabudovány po celé tloušťce stěny.



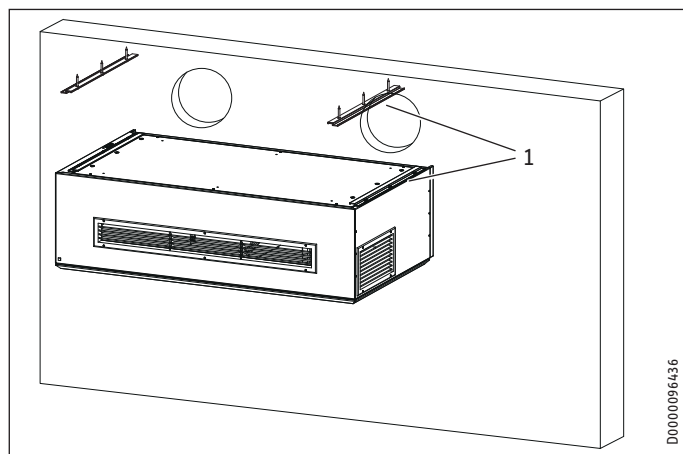
Věcné škody

Při kontaktu teplého vzduchu se studeným povrchem může vznikat kondenzát.

- Izolujte průchodku stěnou.

5.3 Montáž přístroje

5.3.1 Systém profilové lišty Z



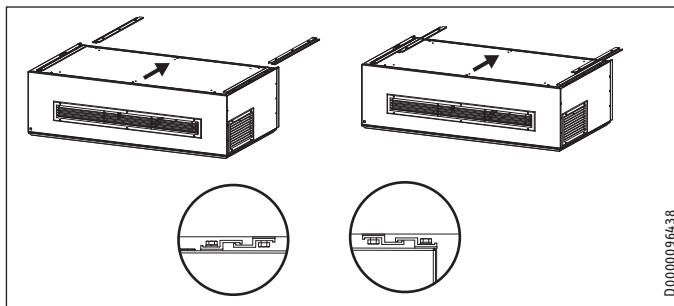
- V zájmu izolace vibrací vložte přiloženou těsnicí pásku mezi přístroj a profilovou lištu a mezi strop a profilovou lištu.
- Na přístroj připevněte dvě profilové lišty.
- Pod strop připevněte dvě profilové lišty. Ve všech otvorech použijte vhodný upevňovací materiál. Přesnou polohu lze nalézt v rozměrovém výkresu přístroje.



Věcné škody

- Pokud je přístroj na jedné straně zavěšen, jeho příliš prudké spouštění na ještě nezavěšené straně může vést k poškození systému montáže, přístroje nebo stropní konstrukce.

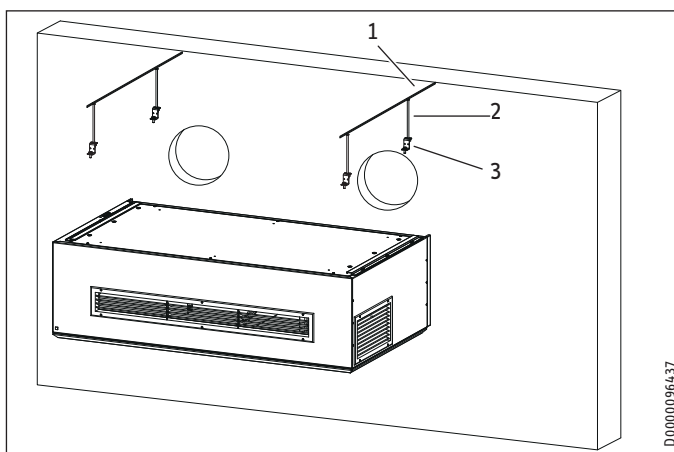
- Přístroj zvedněte pod strop. Pamatujte na hmotnost přístroje, zajistěte dostatek osob k přenesení přístroje. V případě potřeby použijte zdvihadla.



- Opatrně zasouvajte profilové lišty do sebe, až budou zadní hrdla zasunuta do průchodek stěnou.

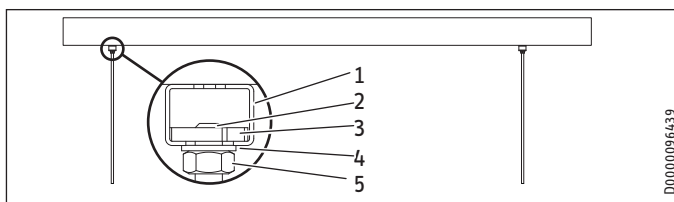
Po zavěšení lze přístroj ještě o několik milimetrů posunout na stranu. Díky nosům na profilových lištách není při správné montáži možné boční sklouznutí.

5.3.2 Systém profilové lišty C

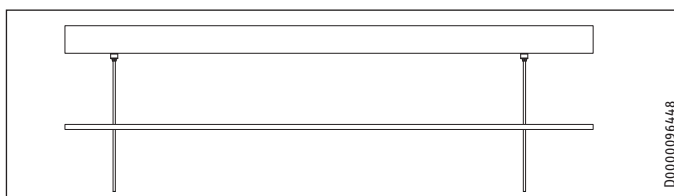


- 1 Profilová lišta
- 2 Závitová tyč M8
- 3 Plechový úhelník

- Pod strop připevněte dvě profilové lišty. Ve všech otvorech použijte vhodný upevňovací materiál. Přesnou polohu lze nalézt v rozměrovém výkresu přístroje.

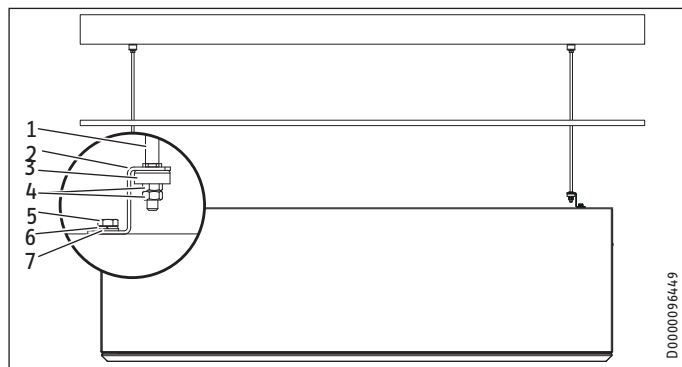


- 1 Profilová lišta
- 2 Závitová tyč
- 3 Vodící drážka/ vložka vodící drážky
- 4 Podložka
- 5 Matka



Pokud je plánován podhled, namontujte jej po montáži profilových lišt.

Průchody pro závitové tyče musí kompenzovat pohyby, aniž by přenášely napětí nebo vibrace na stropní panely podhledu.



- 1 Závitová tyč M8
- 2 Plechový úhelník (tvar Z)
- 3 Tlumič vibrací
- 4 Šestihranná matice M8 (2 kusy)
- 5 Šestihranný šroub (M8 x 25)
- 6 Pérová podložka
- 7 Podložka

- ▶ Plechové úhelníky namontujte na přístroj s podložkou, pérovou podložkou a šestihranným šroubem.



Věcné škody

- ▶ Po montáži závitové tyče může prudké spuštění přístroje na ještě nenamontované straně vést k poškození systému montáže, přístroje nebo stropní konstrukce.

- ▶ Přístroj zvedněte pod strop. Pamatujte na hmotnost přístroje, zajistěte dostatek osob k přenesení přístroje. V případě potřeby použijte zdvihadla.
- ▶ Závitové tyče vedte do plechových úhelníků.
- ▶ Plechové úhelníky vždy s tlumiči vibrací a dvěma šestihrannými maticemi našroubujte na závitové tyče.
- ▶ Pomocí vodováhy zkontrolujte, zda přístroj visí vodorovně.
- ▶ Otáčením šestihranných matic vyrovnejte přístroj vodorovně. Aby nedošlo k přetížení jednotlivých upevňovacích bodů, dbejte na rovnoměrné dosedání ve všech upevňovacích bodech.
- ▶ Po vyrovnaní zajistěte šestihranné matice na závitových tyčích druhými šestihrannými maticemi.

5.4 Hadice k odvodu kondenzátu



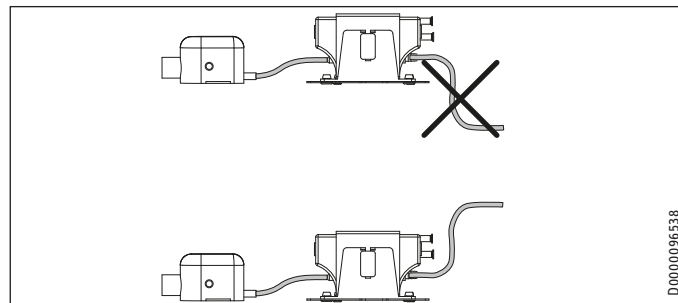
Věcné škody

Přístroj obsahuje čerpadlo kondenzátu. Aby se zabránilo poškození přístroje nebo stavebního materiálu, musí být připojena hadice k odvodu kondenzátu. Z důvodu zajištění dobrého odtoku kondenzátu nesmí dojít při pokládce k zalomení hadice k odvodu kondenzátu. Přístroj musí být namontován vodorovně. Hadice k odvodu kondenzátu musí být položena se spádem minimálně 10 %. Kondenzát musí odtékat přes kanalizaci budovy nebo přípojku odvětrávaného vzduchu.



Upozornění

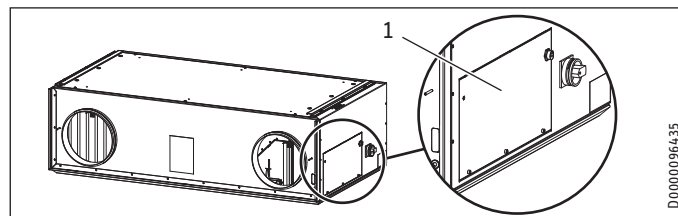
Maximální dopravní výška čerpadla kondenzátu činí cca 4 m.



Aby nedocházelo k zadržování kondenzátu, musí být kondenzát schopen volně vytékat na konci hadice kondenzátu. Otevřený konec musí nad přístrojem vytékat do otevřeného výtoku nebo zde přecházet do hadice s větším průměrem. Pokud to není zohledněno, lze plovákovou komoru zcela vysát. Možnými důsledky jsou zvýšená hluchost a zkrácení životnosti čerpadla kondenzátu.

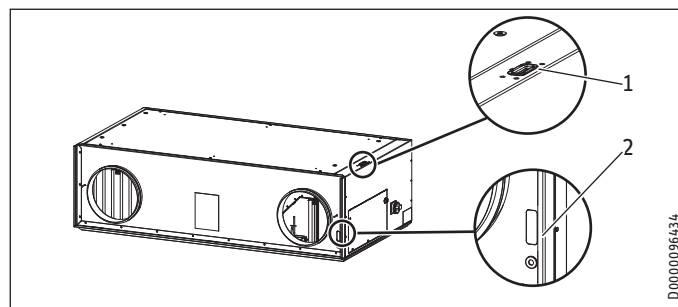
5.4.1 Volitelné: Hadici k odvodu kondenzátu vyvedte vzadu nebo přes přípojku odvětrávaného vzduchu.

Ve stavu při dodání je namontována hadice k odvodu kondenzátu a je vyvedena z horní části přístroje. Pokud to vyžadují místní poměry, můžete hadici k odvodu kondenzátu vést z přístroje kabelovou průchodkou nebo ji položit do potrubí odvětrávaného vzduchu.



1 Kryt rozvaděče

- ▶ Povolte šrouby a sejměte kryt rozvaděče.



- 1 Průchodka kondenzátu a kabelová průchodka nahoře
- 2 Průchodka kondenzátu a kabelová průchodka vzadu

Hadice k odvodu kondenzátu v kabelové průchodce vzadu

- ▶ Hadici k odvodu kondenzátu zatáhněte zpět do rozvaděče.
- ▶ Například šroubovákem vytvořte otvor v objímce průchodky kondenzátu.
- ▶ Hadici k odvodu kondenzátu protáhněte objímkou.

INSTALACE

Montáž

Hadice k odvodu kondenzátu v přípojce odvětrávaného vzduchu



VÝSTRAHA úraz

- Při nízkých teplotách zabraňte, aby se na přilehlých chodnících a vozovkách vytvářel led, který by v důsledku mokra nebo tvorby námrazy představoval riziko uklouznutí.



Upozornění

Je-li výstup odvětrávaného vzduchu instalován ve střeše, nesmíte kondenzát odvádět přípojkou „Odvětrávaný vzduch“.

- Hadici k odvodu kondenzátu zatáhněte zpět do rozvaděče.
- Do přístroje získajte přístup přes přípojku odvětrávaného vzduchu.
- Vytáhněte hadici k odvodu kondenzátu do komory odvětrávaného vzduchu.
- Vedte hadici k odvodu kondenzátu přípojkou „Odvětrávaný vzduch“ k vnější fasádě budovy.



Věcné škody

Vedete-li hadici k odvodu kondenzátu přípojkou odvětrávaného vzduchu, mohou se stopy kondenzátu objevit na vnější fasádě budovy.

5.5 Rozvody vzduchu



Věcné škody

Připojení digestoří nebo sušiček prádla s odtahem k ventilačnímu systému není přípustné.



Věcné škody

Při montáži dávejte pozor, aby se do potrubního systému nedostaly žádné kovové piliny. Pokud by se tak přece stalo, musíte tyto nečistoty odstranit, jinak může dojít k poškození ventilátorů.

5.5.1 Izolace proti tvorbě kondenzátu



Věcné škody

Při kontaktu teplého vzduchu se studeným povrchem může vznikat kondenzát.

- Na potrubí venkovního a odpadního vzduchu použijte parotěsné tepelně izolované potrubí.
- Pokud potrubí na přívodu a odvodu vzduchu vedou nevytápěným prostorem, tepelně je izolujte.

5.5.2 Připojení rozvodů vzduchu na přístroji

- Nasadte rozvod vzduchu na vzduchovou přípojku.

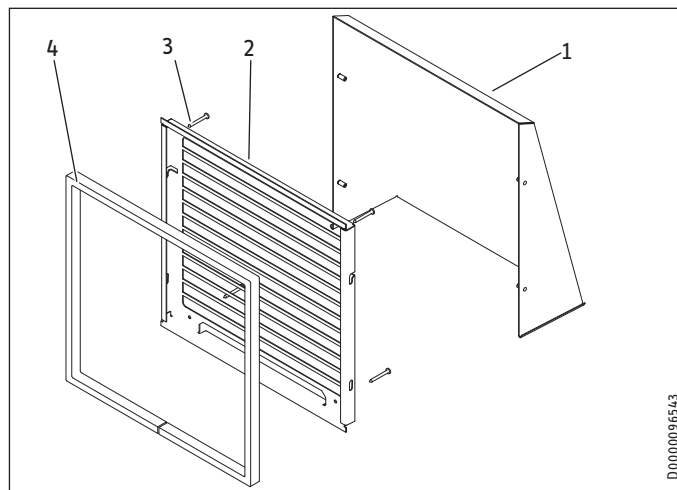
5.5.3 Otvory k odvádění nadbytečného průtoku

Do obývacích pokojů a ložnic se vzduch pouze přivádí. V místnostech s výskytem zápachu a vlhkosti se vzduch pouze odsává. Musí být zajištěno volné proudění a tím i vyrovňování vzduchu. Ve spojovacích dveřích nebo stěnách se musí namontovat ventilační mřížky nebo zvětšit vzduchová mezera pod dveřmi na ≥ 8 mm.

5.5.4 Čistící otvory

- Aby byla možná pravidelná kontrola a čištění rozvodů vzduchu, při instalaci rozvodů vzduchu naplánujte také umístění čisticích otvorů.

5.6 Venkovní kryt



- 1 Venkovní kryt
- 2 Mřížka k ochraně před ptáky
- 3 Šroub
- 4 Těsnicí páska

5.7 Volitelné: Snímač CO₂ nebo VOC



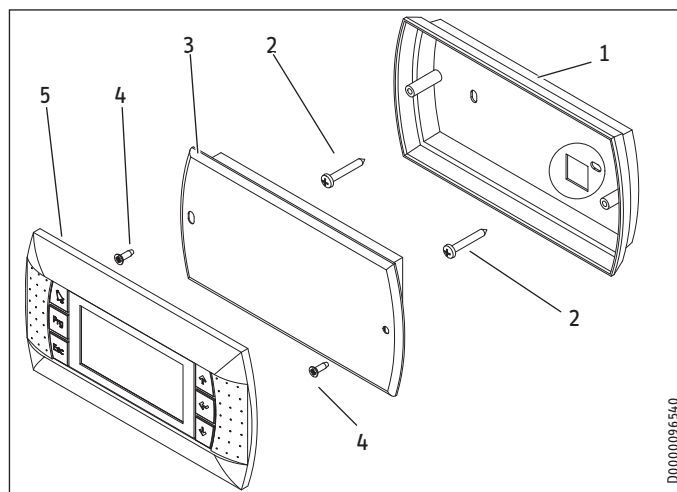
Upozornění

Snímač nesmíte umísťovat do proudění přiváděného vzduchu a do blízkosti oken nebo venkovních dveří.

5.8 Volitelné: Detektor pohybu

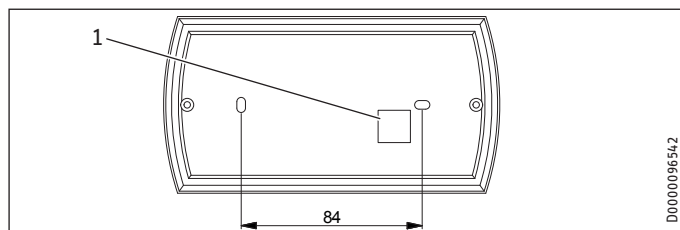
- Namontujte detektor pohybu na vhodné místo.

5.9 Montáž obslužného dílu



- 1 Nástěnný držák
- 2 Samořezný šroub do plechu s plochou hlavou
- 3 Elektronický modul
- 4 Šroub do plechu
- 5 Kryt, clona

Montáž na stěnu



1 kabelová průchodka

- Sejměte kryt a elektronický modul z nástěnného držáku.
- Protáhněte spojovací kabel obslužného dílu kabelovou průchodkou v nástěnném držáku.
- Nástěnný držák upevněte pomocí dvou šroubů na stěnu.



Věcné škody

Ujistěte se, že spojovací kabel je bez napětí.

- Připojte spojovací kabel k zadní straně elektronického modulu.
- Zatlačte elektronický modul do nástěnného držáku, aby zacvakl. Upevněte elektronický modul pomocí dvou dodaných šroubů.
- Zatlačte kryt na elektronický modul, aby zacvakl.

Bezpečnostní zařízení pro provoz kamen/krbu

- Nainstalujte bezpečnostní zařízení tak, aby v případě potřeby odpojilo napájení přístroje.

5.10 Připojení elektrického napájení



VÝSTRAHA elektrický proud

Připojení smí provést pouze elektroinstalatér s platným osvědčením podle vyhl. 50/78 Sb. v souladu s tímto návodem. Veškeré elektroinstalační práce a připojování elektrických přípojek provádějte výhradně v souladu s národními a místními předpisy.



VÝSTRAHA elektrický proud

Přístroj neinstalujte, pokud je poškozený a hrozí nebezpečí dotyku částí pod napětím.

- Zkontrolujte přístroj z hlediska vnějších poškození.



VÝSTRAHA elektrický proud

Před zahájením práce na přístroji odpojte přívodní vedení v rozvaděči od napětí. Zajistěte napájení proti nechtěnému opětovnému zapnutí.



VÝSTRAHA elektrický proud

Používejte proudové chrániče typu A nebo B citlivé na pulzní proudy.



VÝSTRAHA elektrický proud

Přístroj se dodává s přívodním síťovým kabelem se zástrčkou s ochranným kontaktem. Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od elektrické sítě na všech pólech se vzdušnou izolační vzdáleností nejméně 3 mm.



Věcné škody

Dodržte potřebné jištění pro přístroj (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).



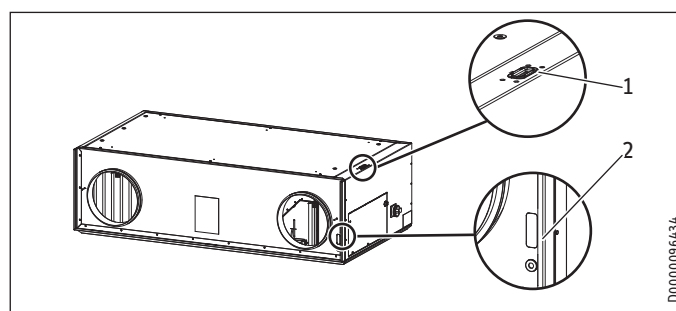
Věcné škody

Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím. Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku.



Upozornění

- Dodržujte schéma elektrického zapojení. Viz kapitola „Technické údaje“.
- Neprovádějte žádné změny interního elektronického systému a řízení.



1 Zadní strana

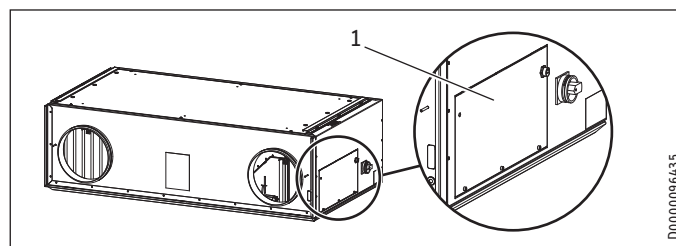
2 Průchodka kondenzátu a kabelová průchodka nahoře

3 Průchodka kondenzátu a kabelová průchodka vzadu

Síťový přívodní vodič a kabely pro externí ovládací komponenty jsou ve stavu při dodání vyvedeny z přístroje kabelovou průchodkou nahoře.

5.11.1 Volitelné: Vyvedení kabelu vzadu

Vyžadují-li to místní podmínky, lze elektrické kabely vyvést ze zadní části přístroje.



1 Kryt rozvaděče

- Povolte šrouby a sejměte kryt rozvaděče.
- Opatrně vylomte kovové destičky z kabelové průchodky vzadu na krytu přístroje.
- Aby nedošlo k poškození kabeláže, přesuňte ochranný kroužek kabelu z kabelové průchodky nahoře do kabelové průchodky vzadu.
- Pokud používáte obě kabelové průchodky, musíte na místě namontovat druhý ochranný kroužek kabelu.

5.11.2 Spojovací kabel z obslužného dílu a přístroje

- ▶ Spojovací kabel obslužného dílu a kabely pro externí ovládací komponenty protáhněte připravenou kabelovou průchodkou.
- ▶ Připojte obslužný díl k přístroji.

Vzdálenost mezi obslužným dílem a přístrojem více než 15 m:

Aby byla možná délka spojení až 200 m, použijte kabel se stíněním.

- ▶ Připojte obslužný díl s 6pólovým kabelem (LiYCY) a konektorem typu RJ12/6/6 v přístroji. Viz schéma elektrického zapojení v kapitole „Technické údaje“.
- ▶ Před zavřením rozvaděče zasuňte zemnicí přípojku na kryt rozvaděče.

Přístroj s mřížkou

- ▶ Zasuňte spojovací kabel do zdířky v krytu rozvaděče.

Přístroj s připojením kanálu

- ▶ Vedte spojovací kabel otvorem v krytu rozvaděče nebo kabelovou průchodkou nahoře nebo vzadu.
- ▶ Zasuňte spojovací kabel do zdířky na desce regulátoru. Viz schéma elektrického zapojení v kapitole „Technické údaje“.

6. Uvedení do provozu



VÝSTRAHA úraz
Nesprávné uvedení do provozu může vést ke zranění osob, poškození zařízení a budovy.



VÝSTRAHA úraz
Pokud se přístroj zapne bez připojených vzduchových potrubí a někdo sáhne do přístroje přes připojovací hrdlo vzduchu, hrozí nebezpečí úrazu. Přístroj uveďte do provozu, až když jsou vzduchová potrubí pevně připojena na přístroji.



Věcné škody
Nikdy nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru.



Věcné škody
Větrání se nesmí používat, pokud se v domě nebo ve venkovním prostoru nachází větší množství prachu, který může zanést filtr.

6.1 První uvedení do provozu

Doporučujeme nechat první uvedení do provozu provést naším zákaznickým servisem.

- ▶ U přístrojů s mřížkami pro odvádění a odvětrávaný vzduch nastavte lamely tak, aby byl vzduch optimálně distribuován.

Předání přístroje

- ▶ Vysvětlíte uživateli funkci přístroje a seznámte ho se způsobem jeho užívání.
- ▶ Upozorníte uživatele na možná rizika.
- ▶ Předáte tento návod.

6.2 Opětovné uvedení do provozu

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou v přístroji vsazeny filtry. Nikdy nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru.
- ▶ Zkontrolujte, zda hadice odvodu kondenzátu není poškozena nebo nevykazuje zlomy.

7. Uvedení zařízení mimo provoz

I v případě delší nepřítomnosti doporučujeme nechat přístroj běžet na stupeň ventilátoru 1.



Věcné škody
Je-li napájení přístroje přerušeno, zkontrolujte, zda je zajištěna ochrana budovy proti vlhkosti.

Pokud má být přístroj na delší dobu vyřazen z provozu, odpojte ho od napájení.

8. Údržba



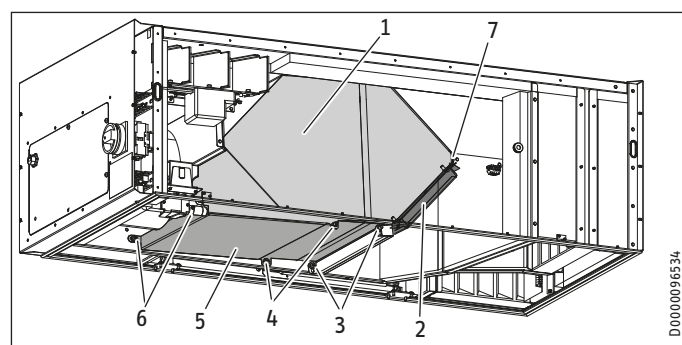
VÝSTRAHA elektrický proud
Před prováděním prací ve vnitřní části přístroje je nutné přístroj odpojit od napájení.

Činnost	Interval údržby (v letech)
Čištění tepelného výměníku a vany na kondenzát	1
Odvod kondenzátu	1
Rozvody vzduchu	3

8.1 Čištění tepelného výměníku a vany na kondenzát

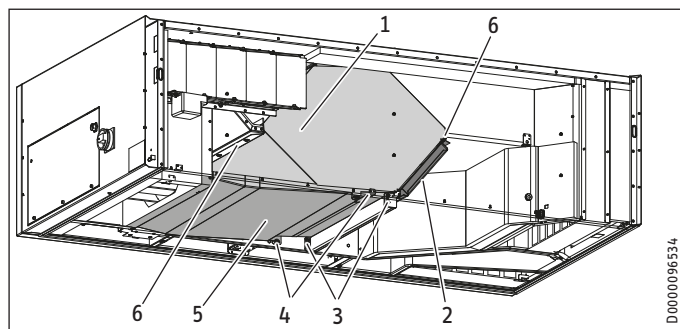
- ▶ Otevřete víko přístroje. Viz kapitola „Otevření víka přístroje“ v návodu k obsluze.

VRL-C 300:



- 1 Tepelný výměník
- 2 Dohřívací registr (u některých přístrojů není zabudován)
- 3 Upevňovací šrouby držáku tepelného výměníku
- 4 Upevňovací šrouby vany na kondenzát
- 5 Vana na kondenzát
- 6 Upevňovací šrouby vany na kondenzát
- 7 Upevňovací lišta tepelného výměníku

VRL-C 625, VRL-C 870:



- 1 Tepelný výměník
- 2 Dohřívací registr (u některých přístrojů není zabudován)
- 3 Upevňovací šrouby držáku tepelného výměníku
- 4 Upevňovací šrouby vany na kondenzát
- 5 Vana na kondenzát
- 6 Upevňovací lišta tepelného výměníku

- Povolte upevňovací šrouby držáku tepelného výměníku.
- Vytáhněte držák tepelného výměníku dolů a ven.
- Povolte upevňovací šrouby vany na kondenzát.



Věcné škody

- Opatrně vyjměte vanu na kondenzát z přístroje, protože ve vaně na kondenzát může být stále voda.

- VRL-C 300: Povolte upevňovací šrouby na konci vany na kondenzát.
- VRL-C 625, VRL-C 870: Vana na kondenzát je na straně ventilátoru odvětrávaného vzduchu tlačena vodorovně na čep. Vanu na kondenzát opatrně tahejte ve směru tepelného výměníku.
- Vanu na kondenzát opatrně sklopte dolů a tahejte ji ve směru tepelného výměníku.
- Vytáhněte plovák čerpadla kondenzátu z jeho držáku ve vaně na kondenzát.
- Vyjměte vanu na kondenzát z přístroje.
- Opatrně vyčistěte vanu na kondenzát vlažnou vodou.



POZOR úraz

Tepelný výměník váží přibližně 20 kg.

- Při demontáži se připravte na hmotnost tepelného výměníku.
- Používejte vhodné prostředky k uchopení břemena.



Věcné škody

Při demontáži a čištění tepelného výměníku se ujistěte, že nedošlo k poškození lamel tepelného výměníku.

- Povolte upevňovací šrouby dohřívacího registru.



Věcné škody

Kabeláž dohřívacího registru nesmí být vystavena zatížení tahem.

- Dohřívací registr nenechte viset dolů na kabeláži.

- VRL-C 300: Povolte šrouby na upevňovacích lištách tepelného výměníku.

- VRL-C 625, VRL-C 870: Povolte šrouby na upevňovací liště tepelného výměníku.
- Chcete-li tepelný výměník namontovat později ve stejné orientaci, označte před demontáží montážní polohu tepelného výměníku.
- Vytáhněte tepelný výměník opatrně z přístroje. Zabraňte pádu.
- Běžným vysavačem odsajte prach a další volné nečistoty z plochy nasávání a výfuku.
- Pokud je to nezbytné, vyčistěte tepelný výměník teplou vodou (max. 55 °C) a obvyklým mycím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Poté opláchněte výměník tepla vodou.
- Tepelný výměník nechte úplně vyschnout.

8.2 Odvod kondenzátu



Věcné škody

Zanesený odvod kondenzátu může způsobit poruchy přístroje.



Věcné škody

Pokud je odvod kondenzátu zanesený, může kondenzát nekontrolovaně unikat z přístroje a způsobit škodu.

8.3 Rozvody vzduchu

Rozvody vzduchu musí být v pravidelných intervalech kontrolovány a případně vyčištěny. Uvolněte rozvody vzduchu z přístroje nebo proveďte kontrolu a čištění přes ventily odváděného a přiváděného vzduchu.

9. Likvidace

Demontáž



VÝSTRAHA elektrický proud

Přerušete napájení přístroje.

K demontáži a třídění materiálu před likvidací potřebujete následující nářadí:

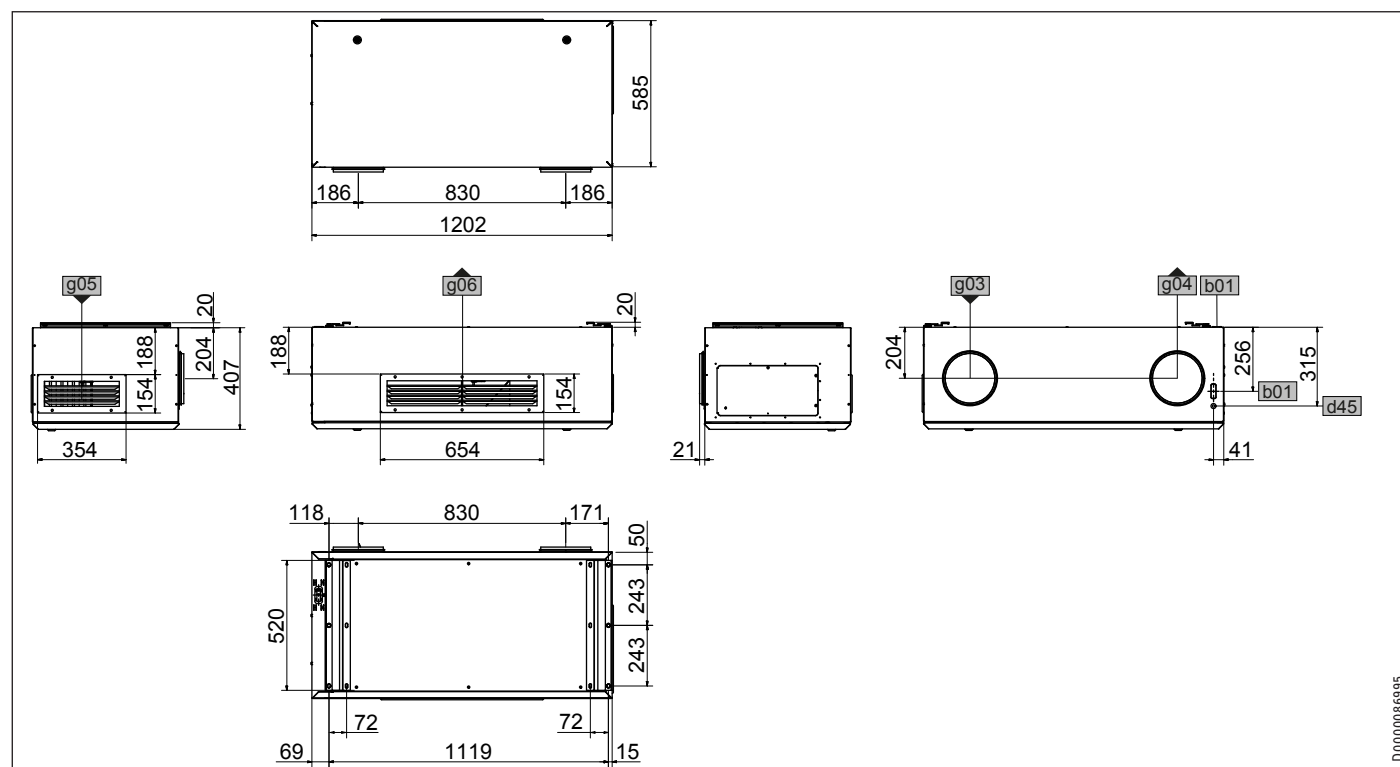
- osobní ochranné prostředky
- sada šroubováků
- sada klíčů
- kombinované kleště
- odlamovací nůž

10. Technické údaje

10.1 Rozměry a přípojky

10.1.1 Odváděný a přiváděný vzduch s mřížkou

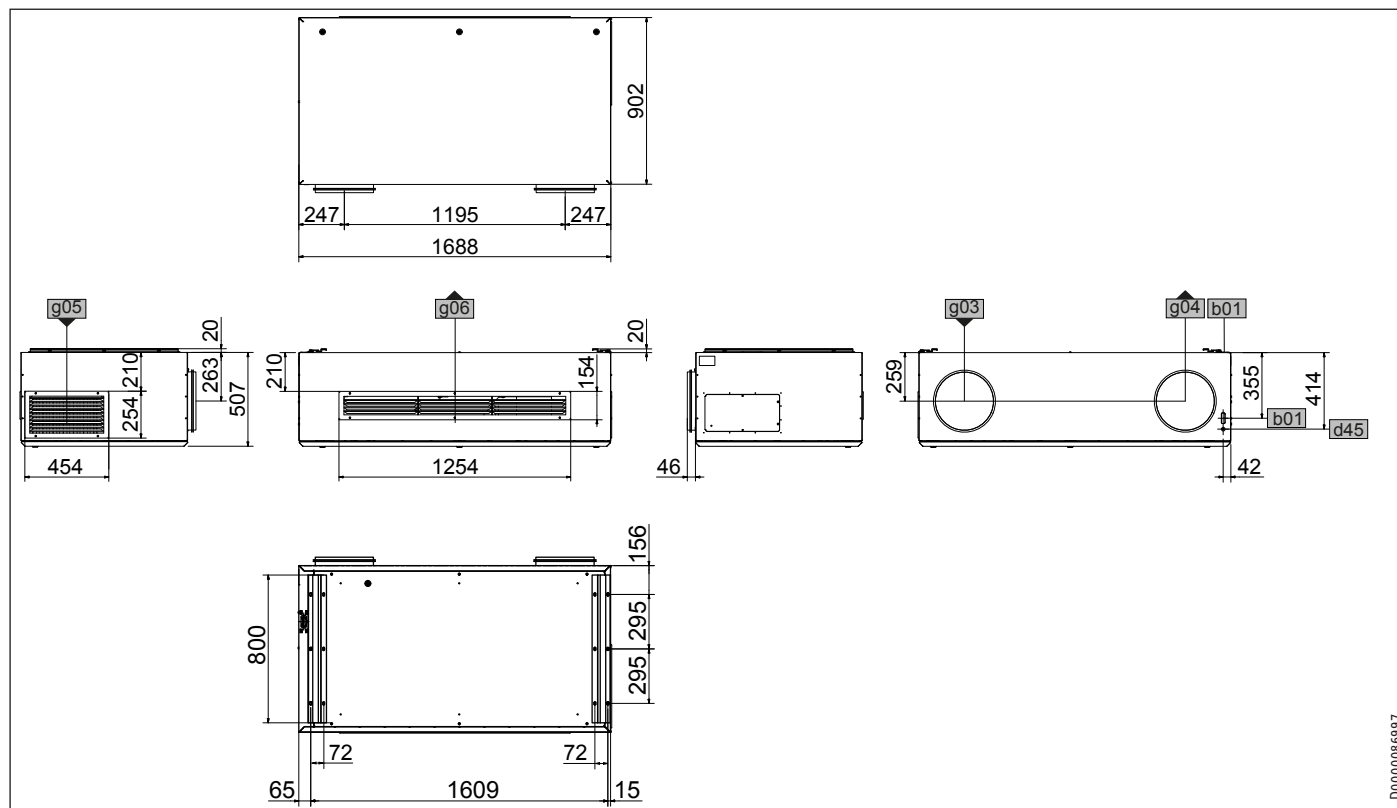
VRL-C 300 G Premium, VRL-C 300 G Trend



			VRL-C 300 G Premium	VRL-C 300 G Trend
b01	Průchodka elektrických rozvodů			
d45	Odvod kondenzátu			
g03	Venkovní vzduch	Průměr	mm	200
g04	Odvětrávaný/ odsávaný vzduch z místností	Průměr	mm	200
g05	Odpadní vzduch odváděný přes fasádu			
g06	Přiváděný čerstvý vzduch do místností			

INSTALACE Technické údaje

VRL-C 625 G Premium, VRL-C 870 G Premium, VRL-C 625 G Trend, VRL-C 870 G Trend



D0000086997

ČESKY

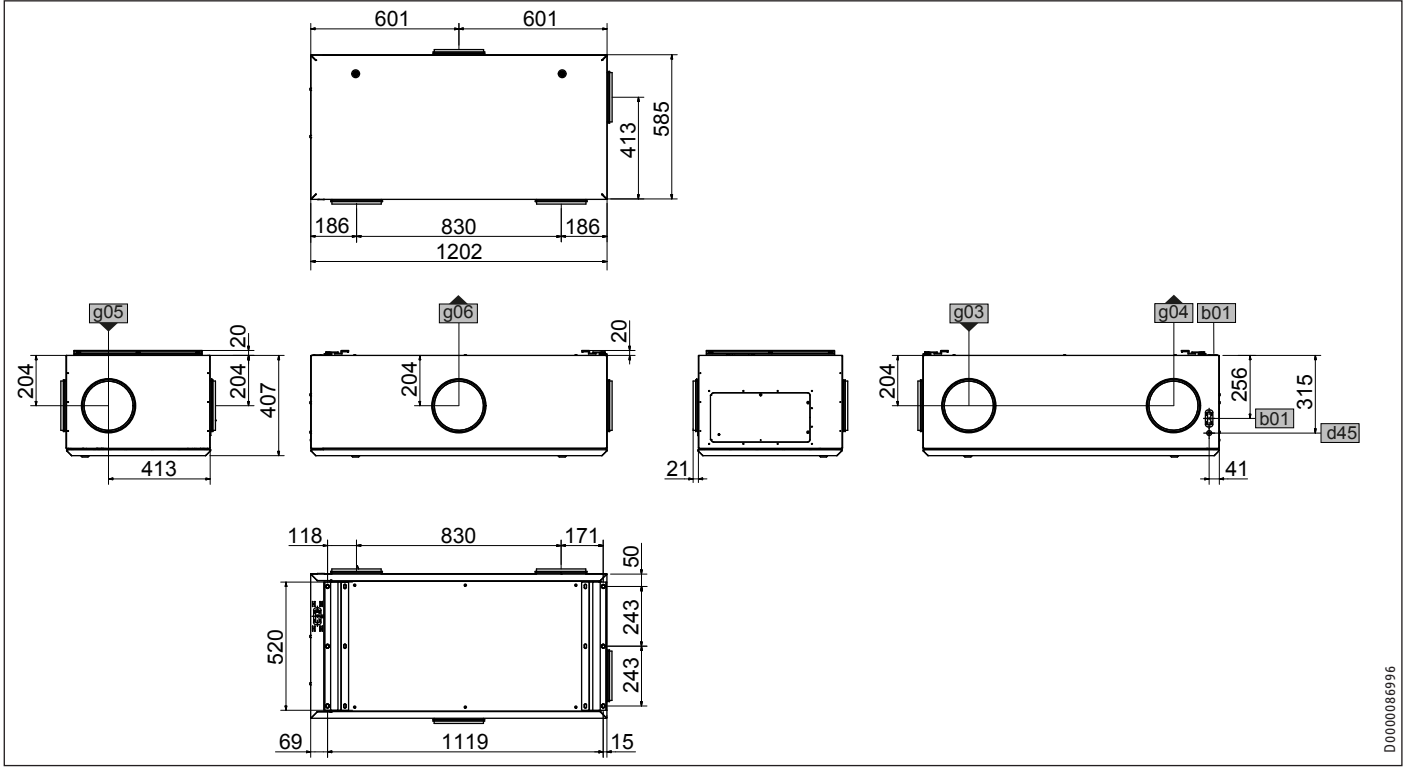
			VRL-C 625 G Premium	VRL-C 870 G Premium	VRL-C 625 G Trend	VRL-C 870 G Trend
b01	Průchodka elektrických rozvodů					
d45	Odvod kondenzátu					
g03	Venkovní vzduch	Průměr	mm	315	315	315
g04	Odvětrávaný/ odsávaný vzduch z místností	Průměr	mm	315	315	315
g05	Odpadní vzduch odváděný přes fasádu					
g06	Příváděný čerstvý vzduch do místností					

INSTALACE

Technické údaje

10.1.2 Odváděný a přiváděný vzduch z a do místností s připojením kanálu

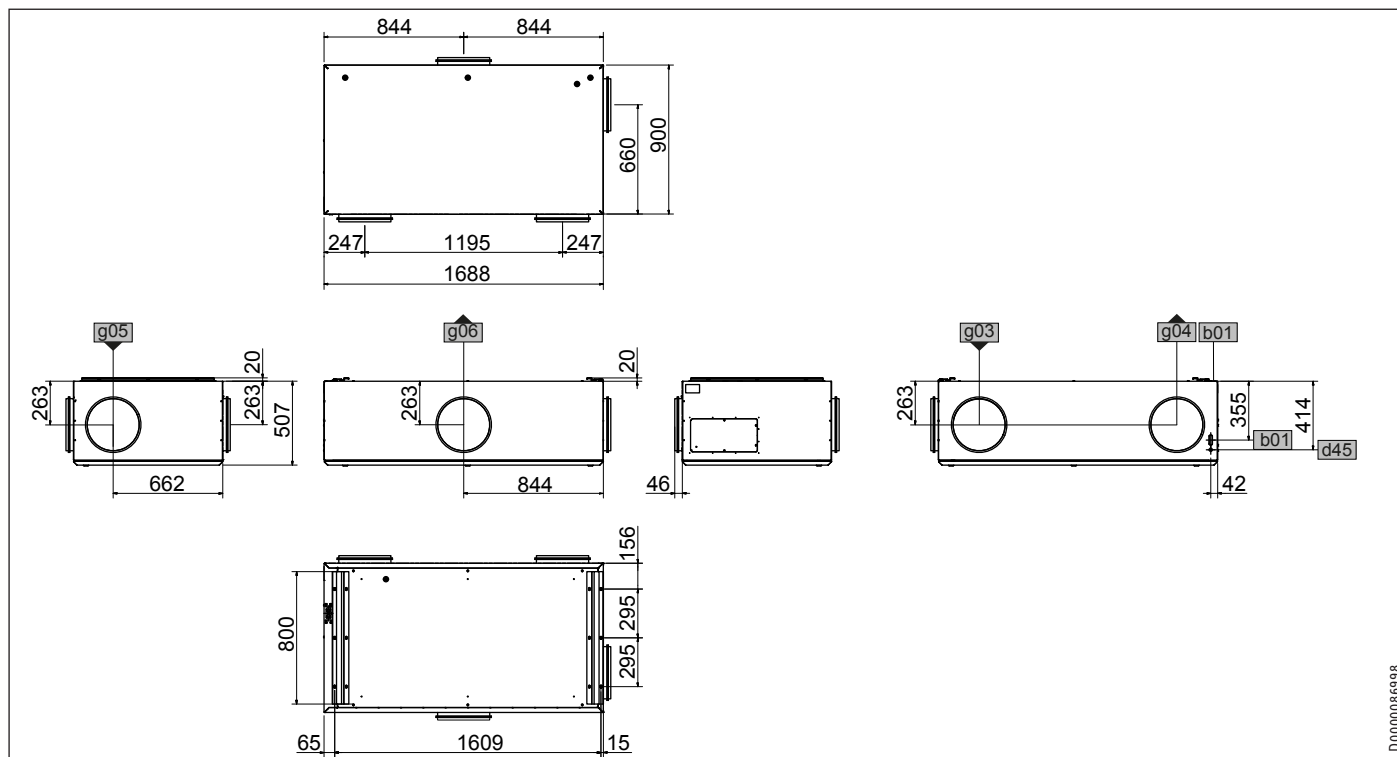
VRL-C 300 D Premium, VRL-C 300 D Trend



			VRL-C 300 D Premium	VRL-C 300 D Trend
b01	Průchodka elektrických rozvodů			
d45	Odvod kondenzátu			
g03	Venkovní vzduch	Průměr	mm	200
g04	Odvětrávaný/ odsávaný vzduch z místností	Průměr	mm	200
g05	Odpadní vzduch odváděný přes fasádu	Průměr	mm	200
g06	Přiváděný čerstvý vzduch do místností	Průměr	mm	200

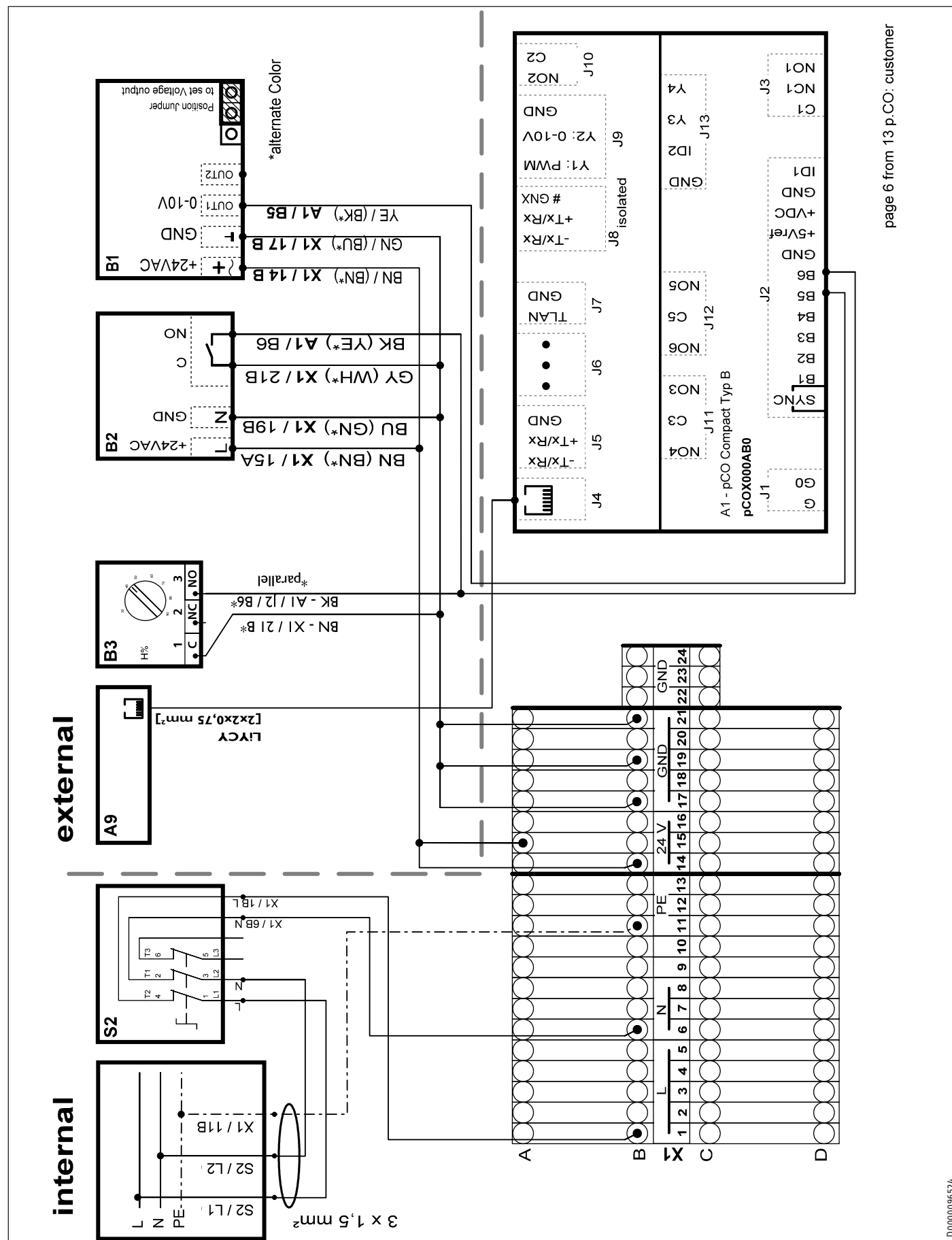
INSTALACE Technické údaje

VRL-C 625 D Premium, VRL-C 870 D Premium, VRL-C 625 D Trend, VRL-C 870 D Trend



			VRL-C 625 D Premium	VRL-C 870 D Premium	VRL-C 625 D Trend	VRL-C 870 D Trend
b01	Průchodka elektrických rozvodů					
d45	Odvod kondenzátu					
g03	Venkovní vzduch	Průměr	mm	315	315	315
g04	Odvětrávaný/ odsávaný vzduch z místností	Průměr	mm	315	315	315
g05	Odpadní vzduch odváděný přes fasádu	Průměr	mm	315	315	315
g06	Příváděný čerstvý vzduch do místností	Průměr	mm	315	315	315

10.2 Schéma elektrického zapojení pro externí přípojky



INSTALACE

Technické údaje

A1	Regulátor
A9	Obslužný díl
X1	Připojovací svorkovnice
M6	Hydraulický dohřívací registr
S1	Kontaktní spínač dveří
S2	Hlavní vypínač
B1	Snímač CO ₂
B2	Detektor pohybu (PIR)
B3	Čidlo vlhkosti

10.3 Tabulka údajů

10.3.1 Přístroj s mřížkou

		VRL-C 300 G Premium	VRL-C 300 G Trend	VRL-C 625 G Premium	VRL-C 625 G Trend	VRL-C 870 G Premium	VRL-C 870 G Trend
		204140	204141	204136	204137	204132	204133
Údaje o hlučnosti							
Hladina akustického výkonu při komfortním větrání a 50 Pa externí	dB(A)	38,8	38,8	38,4	38,4	39,6	39,6
Meze použitelnosti							
Rozsah použití, venkovní vzduch (teplota)	°C	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40
Rozsah použití odsávaného vzduchu z místností (teplota)	°C	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40
Elektrotechnické údaje							
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230	230	230
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50
Příkon ventilátoru jmen.	W	67	67	91	91	147	147
Příkon ventilátoru max.	W	137	137	181	181	329	329
Příkon předehřívacího registru	W	600	600	400	1500	400	1500
Příkon dohřívacího registru	W	400		1000		1000	
Max. příkon	W	1150	760	1600	1700	1750	1850
Jištění	A	16	16	16	16	16	16
Provedení							
Třída filtru odváděného vzduchu		ePM 10 > 50 % (M5)	ePM 10 > 50 % (M5)	ePM 10 > 50 % (M5)	ePM 10 > 50 % (M5)	ePM 10 > 50 % (M5)	ePM 10 > 50 % (M5)
Stupeň krytí (IP)		IP20	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Třída filtru přiváděného vzduchu		ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)
Způsob montáže		Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž
Délka kabelu	m	3	3	3	3	3	3
Rozměry							
Výška	mm	407	407	507	507	507	507
Šířka	mm	585	585	902	902	902	902
Délka	mm	1202	1202	1688	1688	1688	1688
Průměr hadice odvodu kondenzátu	mm	7	7	7	7	7	7
Délka hadice pro odvod kondenzátu	m	3	3	3	3	3	3
Maximální výška instalace	m	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Min. vzdálenost od stropu	mm	20	20	20	20	20	20
Hmotnosti							
Hmotnost	kg	100	100	130	130	140	140
Připojky							
Průměr vzduchové přípojky	mm	200	200	315	315	315	315
Připojka odvodu kondenzátu	mm	7	7	7	7	7	7
Hodnoty							
Průtok vzduchu	m ³ /h	100-300	100-300	275-625	275-625	300-870	300-870
Účinnost vzduchového rekuperačního výměníku bez kondenzace (EN 13141-7)	%	92	92	92	92	92	92
Průtok vzduchu jmen. při 50 Pa	m ³ /h	210	210	350	350	550	550
Podmínky prostředí min. instalační místnosti (teplota)	°C	12	12	12	12	12	12
Podmínky prostředí - max. instalační prostor (teplota)	°C	40	40	40	40	40	40
Účinnost vzduchového rekuperačního výměníku bez kondenzace, jmenovitý průtok DIBt	%	80	80	82	82	80	80
Třída rekuperace tepla podle DIN EN 13053		H1	H1	H1	H1	H1	H1
Klasifikace SFP podle DIN EN 13779		SFP 2	SFP 2	SFP 1	SFP 1	SFP 1	SFP 1
Hloubka průniku 0,15 m/s	m	9	9	12	12	15	15

INSTALACE Technické údaje

10.3.2 Přístroj s připojením kanálu

		VRL-C 300 D Premium	VRL-C 300 D Trend	VRL-C 625 D Premium	VRL-C 625 D Trend	VRL-C 870 D Premium	VRL-C 870 D Trend
		204142	204143	204138	204139	204134	204135
Údaje o hlučnosti							
Hladina akustického výkonu při komfortním větrání a 50 Pa externí	dB(A)	38,8	38,8	38,4	38,4	39,6	39,6
Meze použitelnosti							
Rozsah použití, venkovní vzduch (teplota)	°C	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40	-15 - 40
Rozsah použití odsávaného vzduchu z místností (teplota)	°C	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40	15 - 40
Elektrotechnické údaje							
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230	230	230
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50
Příkon ventilátoru jmen.	W	67	67	91	91	147	147
Příkon ventilátoru max.	W	137	137	181	181	329	329
Příkon přehřívacího registru	W	600	600	1500	1500	400	1500
Příkon dohřívacího registru	W	400		400		1000	
Max. příkon	W	1150	760	1600	1700	1750	1850
Jištění	A	16	16	16	16	16	16
Provedení							
Třída filtru odváděného vzduchu		ePM 10 ≥ 50 % (M5)	ePM 10 ≥ 50 % (M5)	ePM 10 ≥ 50 % (M5)	ePM 10 ≥ 50 % (M5)	ePM 10 ≥ 50 % (M5)	ePM 10 ≥ 50 % (M5)
Stupeň krytí (IP)		IP20	IP 40	IP20	IP20	IP20	IP20
Třída filtru přiváděného vzduchu		ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)	ePM1 ≥ 50 % (F7)
Způsob montáže		Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž	Vnitřní montáž
Délka kabelu	m	3	3	3	3	3	3
Rozměry							
Výška	mm	407	407	507	507	507	507
Šířka	mm	585	585	902	902	902	902
Délka	mm	1202	1202	1202	1688	1688	1688
Průměr hadice odvodu kondenzátu	mm	7	7	7	7	7	7
Délka hadice pro odvod kondenzátu	m	3	3	3	3	3	3
Maximální výška instalace	m	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Mín. vzdálenost od stropu	mm	20	20	20	20	20	20
Hmotnosti							
Hmotnost	kg	100	100	130	130	140	140
Přípojky							
Průměr vzduchové přípojky	mm	200	200	315	315	315	315
Přípojka odvodu kondenzátu	mm	7	7	7	7	7	7
Hodnoty							
Průtok vzduchu	m³/h	100-300	100-300	275-625	275-625	300-870	300-870
Účinnost vzduchového rekuperačního výměníku bez kondenzace (EN 13141-7)	%	92	92	92	92	92	92
Průtok vzduchu jmen. při 50 Pa	m³/h	210	210	350	350	550	550
Podmínky prostředí min. instalační místnosti (teplota)	°C	12	12	12	12	12	12
Podmínky prostředí - max. instalační prostor (teplota)	°C	40	40	40	40	40	40
Účinnost vzduchového rekuperačního výměníku bez kondenzace, jmenovitý průtok DIBt	%	80	80	80	80	80	80
Třída rekuperační tepla podle DIN EN 13053		H1	H1	H1	H1	H1	H1
Klasifikace SFP podle DIN EN 13779		SFP 2	SFP 2	SFP 1	SFP 1	SFP 1	SFP 1

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Kundendienst

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091
info@stiebel-eltron.com.au
www.stiebel-eltron.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificação técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszáki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!
Stand 9535